

♩=108



4.1.1.12. 除草歌（光碟資料成果清單 1.1.1.12.）

ka:iaenapaei' kahalís (o-waai yaiyao) 以芭蕉樹為題

講起 芭蕉樹

karowas mararokas (o-waai-yoiyahiyaiyowai)

山芙蓉 黎明

karowas mararokas (o-waaiyaiyao) 天亮出門見到山芙蓉開花

山芙蓉 黎明

kapa:em ka pabetel (o-waai-yoiyahiyaiyowai)

陸稻 草

kapa:em ka pabetel (o-waaiyaiyao) （天晚了）把稻子當成草拔

陸稻 草

kater ma'iyater (o-waai-yoiyahiyaiyowai)

中界線

kater ma'iyater (o-waaiyaiyao) （今天除草）到此為止

中界線

si'atem ray iyater (o-waai-yoiyahiyaiyowai)

無進展 在 原位

si'atem ray iyater (o-waaiyaiyao) （天晚了）在原地無進展

無進展 在 原位

kahapis ma ngisingis (o-waai-yoiyahiyaiyowai)

飛鼠

kahapis ma ngisingis (o-waaiyaiyao) 飛鼠在叫（天晚了為何還不回去）

飛鼠

ka boway ka boloeway (o-waai-yoiyahiyaiyowai) 吃野果（飛鼠都出來吃野果了，回去吧）

野果 野果

詞意：天一亮就出門了。一稻田裡就拔草。一直拔草，不知天已晚。聽到飛鼠的聲音才知道已經很晚了。

♩=120



4.1.2. 南華大學圖書館收藏

4.1.2.1. 賽夏族歌謠 93 (光碟資料成果清單 1.1.2.1.)

talesiwa:en ila talesiwa:en ila

珍重 了

moyo saysay'an say'an moyo moyo talesiwa:en ila

你們 抱歉

'abaSmowa:i' moyo 'abaSmowa:i' moyo talesiwa:en ila

專程來 你們

talesiwa:en ila moyo sisila ila moyo sisila ila e talesiwa:en ila

你們 捨得 了

'a:y talesiwa:en ila Sa'ila pile'awan Sa'ila pile'awan hen talesiwa:en ila

好 去 互相珍重

hil Sapilepile'awen Sa'ila pile'awan talesiwa:en ila

和 去互相珍重

moyo Sanrima' ila i: ray i: ripong sisila ila ripong Sapilepile'awen Sapilepile'awen

你們 將回 了 在 日本

layla' yami rima' (ha ha) layla' rima' yami talesiwa:en ila e e talesiwa:en ila

機會 我們 去

he: 'alo' 'iniya'om he: 'alo' 'iniya'om talesiwa:en ila e e talesiwa:en ila

啊 同情 我們

詞意：珍重了！真是不好意思，讓你們專程前來，對你們真不捨啊！好吧，既然要離別就讓它去吧！大家要互相珍惜。你們將要回日本了怎麼捨得呢？互相珍重吧！如果我們有機會去日本（哈哈）啊！珍重再見！記得別忘了我們啊！珍重再見了！

♩=84



4.1.2.2. 賽夏族歌謠 124 (光碟資料成果清單 1.1.2.2.)